



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/1027
11 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 8 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить в приложении к настоящему письму доклад, направленный мне 7 декабря 1995 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, относительно деятельности Миссии Международной конференции в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). В этом докладе Сопредседателей содержится удостоверение, о котором говорится в резолюциях 988 (1995) и 1015 (1995) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за доведение этой информации до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Деятельность Миссии Международной конференции по бывшей Югославии
в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 13 резолюции 988 (1995) Совета Безопасности от 21 апреля 1995 года и пунктом 2 резолюции 1015 (1995) Совета от 15 сентября 1995 года. В этих резолюциях Совет просил Генерального секретаря каждые 30 дней представлять Совету Безопасности для обзора доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о мерах по закрытию границы, принятых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

2. Как известно, 4 августа 1994 года правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отдало вступившее в тот же день в силу распоряжение принять следующие меры:

- а) "разорвать политические и экономические отношения с "Сербской Республикой";
- б) запретить членам руководства "Сербской Республики" (Скупщины, Президиума и правительства) пребывание на территории Союзной Республики Югославии;
- с) закрыть с сегодняшнего дня границу Союзной Республики Югославии для всего транспорта, направляющегося в "Сербскую Республику", за исключением транспорта, перевозящего продовольствие, одежду и медикаменты".

3. 22 ноября 1995 года Совет Безопасности принял резолюцию 1022 (1995), в пункте 2 которой он постановил, что приостановление, упомянутое в пункте 1 этой резолюции, "не распространяется на меры, введенные в отношении боснийской сербской стороны, до следующего дня после того, как командующий международными силами, которые будут развернуты в соответствии с Мирным соглашением, информирует Совет через Генерального секретаря о том, что все силы боснийских сербов отведены за зоны разъединения, установленные в Мирном соглашении".

4. 19 сентября, 3 октября, 2 ноября и 1 декабря 1994 года и 4 января, 2 февраля, 2 и 31 марта, 13 апреля, 18 мая, 25 июня, 3 августа, 6 сентября, 11 октября и 10 ноября 1995 года Генеральный секретарь препровождал Совету Безопасности доклады Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о ходе выполнения вышеуказанных мер (S/1994/1074; S/1994/1124; S/1994/1246; S/1994/1372; S/1995/6; S/1995/104; S/1995/175; S/1995/255; S/1995/302; S/1995/406; S/1995/510; S/1995/645; S/1995/768, S/1995/865 и S/1995/944). В докладе от 10 ноября 1995 года содержится следующее удостоверение Сопредседателей:

"В свете изложенного выше развития событий, исходя из непосредственных наблюдений Миссии и рекомендации Координатора Миссии г-на Т.Ю. Ниеминена и в отсутствие какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки НАТО или национальные технические средства, Сопредседатели приходят к выводу о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и

Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов. Сопредседатели приходят также к выводу о том, что случаев коммерческой транзитной перевозки грузов через границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной не зафиксировано".

Ниже приводится информация о событиях, происшедших со времени представления последнего доклада.

II. НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ/ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАКРЫТИЯ ГРАНИЦЫ

5. Принятые властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) нормативные акты о закрытии границы с боснийскими сербами остаются в силе.

6. Власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) передали Миссии список следующих товаров, конфискованных на ее границе с Республикой Боснией и Герцеговиной в октябре 1995 года:

Бензин	4,8 тонны
Дизельное топливо	6 тонн
Моторное масло	366 литров
Сигареты	2,7 тонны
Строительные материалы	8,1 тонны
Пиломатериалы	105 куб. метров
Спиртные напитки	975 литров
Продовольствие	890 килограммов
Кофе	431 килограмм
Ткани, одежда, обувь	344 килограмма
Транспортные средства	34
Животные	34
Технические средства	530 килограмм
Прочие товары	237 килограммов

7. В течение октября было начато 97 новых дел о нарушении таможенных правил и завершено рассмотрение 52 таких дел. Общая сумма штрафов составила 97 718 динаров. Объем конфискованных товаров был ниже среднего показателя практически по всем категориям, а число новых дел, связанных с нарушениями, и сумма наложенных штрафов примерно соответствовали средним показателям за предыдущие 14 месяцев. Старший советник Миссии по таможенным вопросам обсуждал вопрос сокращения объема конфискованных товаров с заместителем директора Союзного таможенного управления. Последний объяснил, что более широкое определение гуманитарной помощи, которую разрешается оказывать "Сербской Республике", по всей вероятности, способствовало сокращению числа попыток контрабандного провоза. Кроме того, интенсивные боевые действия в Боснии и Герцеговине также должны были привести к сокращению возможностей для ведения торговли.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ, ФИНАНСИРОВАНИЕ И РАБОТА МИССИИ

8. По состоянию на 6 декабря 1995 года в составе Миссии работало 217 международных наблюдателей. До настоящего времени персонал Миссии состоял из представителей следующих стран: Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции. В настоящий момент представителей Испании, Канады и Португалии в составе Миссии нет.

9. За отчетный период число беженцев из Боснии и Герцеговины, прибывших в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), сократилось с примерно 157 в первую неделю до 20 в последнюю неделю месяца. Общее число беженцев, прибывших в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) за прошлый месяц, составило 325 человек. Оперативная обстановка в районе ответственности Миссии в отчетный период оставалась спокойной.

IV. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА

10. Персонал Миссии по-прежнему пользуется свободой передвижения на территории Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Однако 12 ноября в секторе "Чарли" военнослужащие Югославской армии (ЮА) отказались пропустить автомобиль мобильного патруля Миссии через военный контрольно-пропускной пункт, который расположен на дороге, ведущей в Ковачи. Наблюдателям разрешили пройти к окрестностям деревни пешком. Ранее автомобили Миссии пропускали через этот контрольно-пропускной пункт, однако в данном случае в проезде было отказано со ссылкой на некие "распоряжения военных властей". Офицер связи Югославской армии в Никшиче был незамедлительно информирован об этом инциденте.

11. 20 ноября в секторе "Альфа" персонал Югославской армии не позволил наблюдателям Миссии проводить пешее патрулирование вдоль реки Дрина без сопровождения офицера связи Югославской армии. Солдаты Югославской армии утверждали, что, согласно полученным ими новым распоряжениям, патрули Миссии на этом маршруте должны сопровождаться офицерами связи Югославской армии.

12. 22 ноября в секторе "Белград" военнослужащие Югославской армии "по соображениям безопасности" не пропустили мобильный патруль на объездную дорогу, ведущую через деревню Морович к контролируемому пункту пересечения границы (КППГ) "Ямена", после того как выяснилось, что по обычному маршруту проехать невозможно. 23 ноября Координатор Миссии и его старший советник по таможенным вопросам встретились с заместителем начальника Генерального штаба генерал-лейтенантом Благое Ковачевичем и обсудили с ними вопрос о назначении Югославской армией офицеров связи для сопровождения патрулей Миссии, вопрос о доступе на контролируемый пункт пересечения границы "Ямена" по дороге, проходящей через деревню Морович (доступ был ограничен из-за напряженной обстановки в Восточной Славонии), а также вышеупомянутые случаи ограничения военнослужащими Югославской армии передвижения патрулей Миссии. Генерал Ковачевич вновь подтвердил приверженность Югославской армии существующему высокому уровню сотрудничества с Миссией. Он заверил, что проблемы, с которыми сталкивается Миссия, будут незамедлительно разрешены.

13. 24 ноября на пограничном контрольно-пропускном пункте (КПП) в Сремска-Раче к местной переводчице из состава группы Миссии в женском туалете приставало находившееся в

нетрезвом состоянии лицо, одетое в военную форму. На следующий день заместитель генерального директора Союзного таможенного управления был информирован об этом инциденте. Он заверил, что будут приняты меры для недопущения подобных инцидентов.

14. 3 декабря военному патрулю в секторе "Чарли", к северу от Црквице, преградил путь грузовик. Водитель грузового автомобиля стал угрожать сотрудникам Миссии. Ввиду создавшейся опасной ситуации сопровождавший группу офицер связи Югославской армии попросил военный патруль из ближайшего пограничного контрольно-пропускного пункта Югославской армии обеспечить сопровождение патруля Миссии за пределы этого района.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО ВЛАСТЕЙ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ) С МИССИЕЙ

15. Сотрудничество с властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) остается хорошим. При возникновении конкретных трудностей Координатор Миссии и его персонал сообщают о волнующих их проблемах соответствующим властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

16. В письме на имя начальника отдела по связям с иностранными военными атташе полковника Д. Вуксича от 28 ноября начальник штаба Миссии подчеркнул важность назначения нового офицера связи Югославской армии в секторе "Баина-Башта" взамен офицера, покидающего свой пост. Заместитель начальника Генерального штаба генерал Ковачевич заверил Координатора Миссии на одной из предыдущих встреч с ним 23 ноября в своей готовности поддерживать полномасштабное сотрудничество. Опираясь на достигнутые на этой встрече результаты, Специальный посланник Миссии в Черногории, поддерживающий постоянные контакты с местными должностными лицами в этой республике, на встрече 27 ноября обратил внимание командующего армейским корпусом в Подгорице полковника Чековича на необходимость улучшения сотрудничества на всей территории сектора "Чарли". Специальный посланник отметил исключительную важность частых консультаций между Югославской армией и Миссией. Обращаясь к конкретным проблемам, существующим в секторе, полковник Чекович обещал принять меры к тому, чтобы Миссия могла в любое время связаться с офицером связи по пейджеру. Он обещал усилить наблюдение Югославской армии за контролируемым участком границы между Црквице и Враченовичами, на котором, судя по всему, открыто действуют контрабандисты, и способствовать установлению более дружественных отношений между Югославской армией и Миссией. Специальный посланник и полковник Чекович договорились встречаться каждые 14 дней, а в чрезвычайной ситуации – через несколько часов после ее возникновения. Ночью 4 декабря было арестовано 17 водителей грузовиков, пытавшихся перевезти товары через этот район из Боснии в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория). Позднее офицер связи Югославской армии сообщил командованию сектора о том, что граница на участке Црквице-Враченовичи будет закрыта и что Международной конференции по бывшей Югославии будет своевременно передаваться информация Югославской армии по этому району.

17. 23 ноября Координатор Миссии обсудил резолюцию 1022 (1995) Совета Безопасности с заместителем министра обороны Белицей Боголюбом, и по итогам встречи оба пришли к выводу о том, что меры, введенные правительством Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в отношении боснийских сербов, останутся в силе. Аналогичным образом, 23 и 24 ноября во время переговоров между Координатором Миссии и его советником по таможенным вопросам представители союзных таможенных органов согласились с тем, что приостановление санкций не коснется мер, введенных в отношении боснийских сербов. Власти Союзной Республики Югославии

(Сербия и Черногория) дали инструкции на этот счет своим должностным лицам, контролирующим границу с "Сербской Республикой".

VI. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ИЗ НАЦИОНАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

18. Принцип работы Миссии состоит в том, чтобы основывать свои сообщения и оценки на своих собственных наблюдениях и проверенной ею информации. Координатор Миссии постоянно обращается к правительствам, обладающим соответствующими техническими возможностями, с просьбой предоставлять Миссии информацию, имеющую отношение к ее мандату. Со времени публикации последнего доклада такой информации ему не поступало.

VII. ВОЗНИКШИЕ ПРОБЛЕМЫ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ ВЛАСТЯМ

19. Невооруженные военнослужащие продолжают пересекать границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной. В течение отчетного периода 245 невооруженных военнослужащих пересекли границу в Сремска-Раче (сектор "Белград"), 7 - в Бадовинцах (сектор "Альфа"), 36 - в Трбушнице (сектор "Альфа"), 9 - в Мали-Зворнике (сектор "Альфа"), 6 - в Любовии (сектор "Альфа") и 1 - в Шчепан-Поле (сектор "Чарли").

20. 7 ноября мобильный патруль в секторе "Чарли" обнаружил разобранные дорожные ограждения на ведущем к границе объездном пути близ Вилуси.

21. Аналогичным образом, 11 ноября мобильный патруль в секторе "Баина-Башта" заметил, что в 8 км к юго-востоку от Котромана были сняты ограждения на объездном пути, ведущем к границе. Оба инцидента были доведены до сведения местных властей, и те обещали немедленно восстановить ограждения.

22. 13 ноября мобильный патруль в секторе "Альфа" заметил большую лодку на реке Дрина, в 7 км к юго-востоку от Сремска-Рачи, вблизи слияния рек Дрина и Сава. Эта лодка девятиметровой длины с навесным мотором была до краев загружена ящиками размера приблизительно 30x40x15 сантиметров. Лодка причалила к берегу реки на стороне Боснии и Герцеговины, и три человека выгрузили ящики на берег. Ящики, судя по всему, были тяжелыми, и их насчитывалось около 800. Патруль обратился за помощью к офицеру связи Югославской армии и полиции, с тем чтобы отследить маршрут этой лодки до той точки, в которой она возвратится на территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Тем не менее, после того как контрабандисты закончили разгрузку, лодку втащили высоко на берег Боснии и Герцеговины. За этими действиями наблюдали представители местных властей. Старший советник Миссии по таможенным вопросам обсудил этот инцидент с заместителем генерального директора Союзного таможенного управления по телефону 17 ноября. Заместитель генерального директора подтвердил, что река Сава патрулируется военными/полицейскими судами, призванными не допускать прямого проникновения на территорию Боснии и Герцеговины. Он запросил копию сообщения Миссии об этом инциденте с контрабандой, который, согласно его заверению, будет доведен до сведения органов, осуществляющих контроль за рекой Сава.

23. 14 ноября мобильный патруль в секторе "Баина-Башта" обнаружил снятые ограждения в Паняке, на южном объездном пути, ведущем к пункту линии пересечения границы "Котроман". Командир местной воинской части был поставлен об этом в известность, и он заявил, что на этом месте будет сооружена более прочная конструкция. В тот же день начальник штаба Миссии встретился с заместителем начальника отдела Югославской армии по связям с иностранными

военными атташе и международными организациями. Он обратил внимание на необходимость того, чтобы снятые заграждения были восстановлены в кратчайшие сроки. 15 ноября мобильный патруль в секторе "Баина-Башта" стал свидетелем еще одного инцидента: грузовой автомобиль средних размеров с крытым брезентом кузовом въехал через Паняк на территорию Боснии и Герцеговины. Позднее офицер связи Югославской армии поручил командующему местными силами Югославской армии соорудить в Паняке более основательные заграждения. Наконец, 17 ноября были установлены новые заграждения, а позади них вырыта траншея.

24. 24 ноября в районе несанкционированного пункта пересечения границы в Паняке мобильный патруль из сектора "Баина-Башта" заметил грузовой автомобиль средних размеров, завязший в снегу и грязи на территории "Сербской Республики", примерно в 50 метрах от границы. Грузовик незаконно пересек границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и "Сербской Республикой". На место происшествия был вызван командир подразделения Югославской армии в районе Котромана, с тем чтобы засвидетельствовать факт нарушения.

25. 29 ноября в районе несанкционированного пункта пересечения границы Паняке мобильный патруль из сектора "Баина-Башта" обнаружил следы незаконного пересечения границы между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и "Сербской Республикой" и сообщил об этом нарушении офицеру связи Югославской армии. Кроме того, несшие дневное дежурство мобильные патрули из сектора "Баина-Башта" видели следы деятельности контрабандистов в районе Паняка. Несмотря на то, что патрули в этом районе не обнаружили фактов, которые однозначно подтверждали бы сообщение о пересечении границы 10-тонными грузовыми автомобилями в двух предполагаемых пунктах пересечения границы, вероятность этого по-прежнему обсуждается совместно с представителями Югославской армии. До 6 декабря командующие местными силами Югославской армии не дали Миссии разъяснений по поводу того, что будет сделано в отношении этих предполагаемых пересечений границы. Координатор Миссии вновь поднял этот вопрос на встрече 6 декабря с заместителем начальника Генерального штаба Югославской армии, заявив о своей обеспокоенности ситуацией в Паняке и необходимости принятия срочных мер в связи с ней. Представители Генерального штаба обещали разобраться с этим вопросом.

26. 19 ноября патруль в секторе "Альфа" заметил лодку, пересекавшую реку Дрина в одном километре к югу от Мали-Зворника, с тремя человеками и примерно десятью 100-литровыми бочками на борту. Бочки были выгружены на боснийской стороне реки.

27. 22 ноября мобильными патрулями из сектора "Альфа" были замечены два вертолета "Газель", летевшие в 5 км к югу от Мали-Зворника. Вертолеты направлялись из "Сербской Республики" в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория). К местным властям была обращена просьба о расследовании этого инцидента с пересечением границы. По состоянию на 6 декабря никакого ответа Координатором Миссии получено не было.

28. В пункте 24 доклада Миссии Совету Безопасности от 10 ноября 1995 года (S/1995/944) было сообщено, что "28 октября один вертолет Ми-8, пролетавший с боснийской стороны в юго-восточном направлении, пересек границу к югу от пограничного контрольно-пропускного пункта в Шчепан-Поле (сектор "Чарли)". Власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) сообщили Миссии, что это был вертолет марки НТ-40, принадлежащий "Сербской Республике". Власти объяснили случай пересечения вертолетами границы неблагоприятными погодными условиями. Вышеуказанный вертолет пролетел на 5 км в глубь воздушного пространства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и покинул его, не совершая посадки, в районе Плужине.

29. 29 ноября в районе пункта пересечения границы "Увац" (сектор "Браво") посреди реки завяз пятиосный грузовой автомобиль, который пытался незаконно пересечь границу, следуя из "Сербской Республики" в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория). Водитель и пассажир были арестованы патрулем Югославской армии.

VIII. УДОСТОВЕРЕНИЕ

30. В свете изложенных выше событий, исходя из непосредственных наблюдений Миссии и рекомендации Координатора Миссии г-на Т.Ю. Ниеминена и в отсутствие какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки Организации Североатлантического договора (НАТО) или национальные технические средства, Сопредседатели приходят к выводу о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов. Сопредседатели также приходят к выводу о том, что за период, охватываемый настоящим докладом, коммерческие транзитные перевозки грузов через границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной не осуществлялись.
